



# Steagul roșu

ORGAN AL COMITETULUI MUNICIPAL PETROȘANI AL P.C.R. ȘI AL CONSILIULUI POPULAR MUNICIPAL

PROLETARI DIN TOATE ȚĂRILE, UNIȚI-VA!

REDACȚIA  
ȘI ADMINISTRAȚIA  
ZIARULUI

Petroșani, strada Republicii nr. 90  
Telefoane: redactor șef — 1638;  
redactor șef adjunct și secretariat de  
redacție — 1662; secțiile ziarului, prin  
centrală — 1220 (1221); viața de partid  
— interior 71; social — interior 74;  
economică — interior 32; cultură — învâ  
fămint — interior 41; administrație —  
interior 68; prin Centrala cărbunelui —  
269. După ora 16, telefon de serviciu —  
1663.

Vineri, 5 februarie, s-au încheiat în Capitală, lucrările Consfățuirii privind activitatea de comerț exterior.  
La ședința plenară de încheiere au participat tovarășii Nicolae Ceaușescu, Emil Bodnaruș, Paul Niculescu-Mizil, Gheorghe Rădulescu, Ilie Ver-

deș, Maxim Berghianu, Emil Drăgănescu, Manea Mănescu, Dumitru Popa, Leonida Răuțu, Ion Iliescu, Ion Stănescu, precum și Mihai Marinescu și Ion Pătan, vicepreședinți ai Consiliului de Miniștri, Corneliu Mănescu, ministrul Afacerilor externe, Cornel Burtică, mi-

nistrul comerțului exterior, membri ai C.C. al P.C.R., ai guvernului, conducătorii de instituții centrale.  
Lucrările consfățuirii s-au desfășurat, timp de trei zile, atât în ședințe plenare, cât și în comisii.  
La dezbaterile din comisii și din ședințele plenare au luat

cuvântul peste 200 de participanți — șefi ai misiunilor diplomatice și agențiilor economice ale României în străinătate, conducătorii ai întreprinderilor de comerț exterior, centralele economice și ai unor mari întreprinderi producătoare de mărfuri pentru export, secre-

tari ai comitetelor județene de partid, conducătorii ai ministerelor economice, ai organizațiilor centrale.  
În încheierea lucrărilor a vorbit tovarășii Nicolae Ceaușescu. Cuvântarea a fost subliniată în repetate rânduri cu vii și puternice aplauze.

În schimbul de noaptele se pierduseră 150 de tone... Defecțiunile mecanice de la transportorul colector nr. 1 din adunările minei Uricani, stopasera fluxul firesc al producției, produseseză amărăciune și îngrijorare (Că va dura? Dacă se prelungește starea?... în rîndurile colectivului sectorului al II-lea. Trebuia să se intervină neîntîrziat, cu maximă eficiență. Mobilizarea oamenilor se petrecuse încă înaintea mijerilor zonilor, când stelele scilicet reței pe corul de lărnă. În „avangarda” însuflețită puteau fi zăniți ministrul minerilor Alexandru Pinzaru, șeful de brigadă Traian Pop, ministrul electromecanic Gheorghe Șerbu. Și... catalizatorul energilor inginerul Cristian Dinescu, șeful sectorului...

prin eforturi susținute, depuse cu pasiune, cu dăruire comunistă pe frontul subteranului, ei au reușit nu numai să redreseze situația defavorabilă, până la finele schimbului I, ci... mai mult — să realizeze un spor de peste 100 de tone, pușcându-se la abatajele

stratelor din jur? Prezența vie, la fața locului, efortul valorificat nemijlocit lingă „bătăia de inimă” a bulgărilor negri, scipitorii și umezi, smulși milenilor, au făcut ca utilitățile să fie scoase la timp din amenințarea prăbușirii, de deasupra, a rocilor.

Neagoie și ministrul minerilor principal Marin Stoiculescu, ministrul electromecanic Șerbu și ministrul Pinzaru — pe care i-am amintit — au sprijinit din plin obținerea veritabilei performanțe... Tot ei sînt oamenii care — preocupă mereu de creșterea volumului producției, a eficienței activității sectorului și, implicit, a minei — au reușit să concentreze fluxul productiv la două „izvoare” doar: colectorul din ax I și ax 3... Dintre multiplele avantaje menționăm pe acela al revizuirii cu mult mai multă repeziune a utilajelor și diverselor instalații. Deci, tot o luptă cu secunde, câștigate pentru producție...

## Cuvîntarea tovarășului NICOLAE CEAUȘESCU la consfătuirea consacrată activității de comerț exterior

Stimați tovarășii,  
Doresc să încep prin a adresa participanților la consfătuire, lucrătorilor din comerț exterior, tuturor celor care concurează la dezvoltarea relațiilor economice internaționale ale României, un cald salut din partea Comitetului Central și partidului, a Consiliului de Stat și guvernului patriei noastre socialiste. (Aplauze puternice, prelungite).

socială a patriei noastre socialiste a fost îndeplinit cu succes.  
Producția industrială a avut un ritm anual de creștere de 11,8 la sută, fiind în 1970 cu 75 la sută mai mare decît în anul 1965, depășindu-se astfel prevederile cincinalului. În aceste cinci ani, industria chimică și-a sporit producția de peste 2,6 ori, industria construcțiilor de mașini de peste 2 ori, iar industria ușoară a crescut cu 73 la sută.

la sută din volumul total al comerțului nostru exterior.  
Au continuat să se dezvolte raporturile economice și cooperarea în producție cu țările membre ale C.A.E.R., România participînd activ la acțiunile organizatorice de colaborare dintre aceste țări. România pornește de la faptul că relațiile cu statele din cadrul C.A.E.R., cât și cu celelalte țări socialiste au o însemnătate deosebită pentru edificarea noii orînduirii sociale în fiecare țară, că această colaborare și cooperarea trebuie să ducă la dezvoltarea susținută a economiei și la ridicarea bunăstării celor ce muncesc din fiecare țară, la întărirea independenței și suveranității naționale a fiecărui stat socialist. Cu cât fiecare țară socialistă este mai puternică, cu cât își dezvoltă mai mult economia, cu atât este mai puternic sistemul socialist în ansamblu, cu atât crește influența socializmului și comunizmului în lume.

diplomatice care, în special în ultimii ani, s-au preocupat mai îndeaproape de realizarea sarcinilor ce au revenit acestui sector de activitate.  
Iată de ce doresc cu acest prilej, să adresez, în numele conducerii de partid și de stat, cele mai calde felicitări tuturor lucrătorilor din comerț exterior, precum și șefilor misiunilor noastre diplomatice și celorlalți reprezentanți din străinătate. (Aplauze puternice, prelungite).

foarte mare și de multe ori nejustificat.  
Faptul că timp de peste 20 de ani întreprinderile producătoare nu s-au ocupat de export și de import a creat o mentalitate greșită la o mare parte din cadrul economic. Cele mai multe conducători de întreprinderi consideră că misiunea lor se limitează doar la a produce, urmînd ca de aprovizionare cu materii prime și materiale, precum și de vânzare produselor să se ocupe alții. Și aceasta din cauză că unitățile de comerț exterior au fost în fapt concentrate pînă acum cîva timp la Ministerul Comerțului Exterior; ele ridicau produsele de la întreprinderea producătoare, plăteau contravaloarea, iar întreprinderea nici nu știa unde se duce, și ce se întîmpla cu produsul ei, la ce preț se exportă. De asemenea, cele mai multe produse importate erau aduse întreprinderii tot de către aceste unități de comerț exterior.

## CATALIZATORUL ENERGIILOR

de la orizontul 500, de cîte două ori, pe fiecare aripă...  
„Cine poate uita promptitudinea, hotărîrea cu care, mina de oameni destoinici, bine dirijată de tînărul inginer (parcă mai ieri — îmi amînesc... — era pe băncile Institutului de mine), a acționat atunci cînd „camera” I a intrase în chinurile neîndrăgite ale pesimii

de la orizontul 500, de cîte două ori, pe fiecare aripă...  
„Cine poate uita promptitudinea, hotărîrea cu care, mina de oameni destoinici, bine dirijată de tînărul inginer (parcă mai ieri — îmi amînesc... — era pe băncile Institutului de mine), a acționat atunci cînd „camera” I a intrase în chinurile neîndrăgite ale pesimii

Apoi, tavanul a fost dirijat după regula dinamică, după „obiceiul casei”, și s-a izbutit să nu se piardă nici o tonă de cărbune...  
„Cine poate uita că au montat într-un singur schimb 100 de metri de transportor T4 pe galeria sud a orizontului 500? 10 metri de fiecare casă... Inginerul Emilian

...E vorba că în luna februarie să intre în funcțiune, la sectorul al II-lea un abatajaj cu front lung, în blocul IV, orizontul 500 pe stratul 18... Acest „ceva cu totul nou la noi” — cum se exprima inginerul Dinescu — va asigura zilnic peste 300 de tone... Energie, entuziasm, echilibru — iată caracteristicile „celor trei e” (asa se exprima un prieten de-al meu care-l cunoaște), pe care tînărul inginer le onorează clipă de clipă...  
Traian MULLER

Acastă consfătuire de lucru — unică în felul ei pînă acum — participă șefii misiunilor diplomatice, șefii agențiilor economice din toate statele cu care țara noastră întretine relații diplomatice sau economice. De asemenea, la consfătuire iau parte conducătorii ministerelor economice, ale centralelor și întreprinderilor de comerț exterior, lucrătorii din Ministerul Comerțului Exterior, din Ministerul Afacerilor Externe, precum și secretarii cu probleme economice de la comitetele județene și alți activiști de partid și de stat. Inși caracterul larg al consfățuirii subliniază importanța pe care conducerea partidului și statului o acordă raporturilor noastre de colaborare și cooperare cu alte state.

Acastă consfătuire, aflat în ședințe plenare cit și pe secții, s-a făcut o amplă analiză a stadiului actual al relațiilor economice ale României cu țările socialiste, cu toate statele lumii. Tovarășii care au luat cuvîntul au reliefat, pe bună dreptate, succesele remarcabile obținute în perioada cincinalului 1966—1970 în dezvoltarea schimburilor noastre comerciale, atât cu țările socialiste, cât și cu zeci de alte state de pe toate continentele.

Acastă consfătuire, aflat în ședințe plenare cit și pe secții, s-a făcut o amplă analiză a stadiului actual al relațiilor economice ale României cu țările socialiste, cu toate statele lumii. Tovarășii care au luat cuvîntul au reliefat, pe bună dreptate, succesele remarcabile obținute în perioada cincinalului 1966—1970 în dezvoltarea schimburilor noastre comerciale, atât cu țările socialiste, cât și cu zeci de alte state de pe toate continentele.

Acastă consfătuire, aflat în ședințe plenare cit și pe secții, s-a făcut o amplă analiză a stadiului actual al relațiilor economice ale României cu țările socialiste, cu toate statele lumii. Tovarășii care au luat cuvîntul au reliefat, pe bună dreptate, succesele remarcabile obținute în perioada cincinalului 1966—1970 în dezvoltarea schimburilor noastre comerciale, atât cu țările socialiste, cât și cu zeci de alte state de pe toate continentele.

Acastă consfătuire, aflat în ședințe plenare cit și pe secții, s-a făcut o amplă analiză a stadiului actual al relațiilor economice ale României cu țările socialiste, cu toate statele lumii. Tovarășii care au luat cuvîntul au reliefat, pe bună dreptate, succesele remarcabile obținute în perioada cincinalului 1966—1970 în dezvoltarea schimburilor noastre comerciale, atât cu țările socialiste, cât și cu zeci de alte state de pe toate continentele.



Consfătuirea a prilejuit un larg schimb de păreri asupra activității de comerț exterior. În timpul discuțiilor au fost aduse o serie de critici îndreptate la adresa Ministerului Comerțului Exterior, cit și la adresa ministerelor economice și organizațiilor de comerț exterior. Ce-i drept, în ce privește analiza autentică a activității, unii vorbitori au căutat să se exprime mai general și mai bland.

Consfătuirea a prilejuit un larg schimb de păreri asupra activității de comerț exterior. În timpul discuțiilor au fost aduse o serie de critici îndreptate la adresa Ministerului Comerțului Exterior, cit și la adresa ministerelor economice și organizațiilor de comerț exterior. Ce-i drept, în ce privește analiza autentică a activității, unii vorbitori au căutat să se exprime mai general și mai bland.

Consfătuirea a prilejuit un larg schimb de păreri asupra activității de comerț exterior. În timpul discuțiilor au fost aduse o serie de critici îndreptate la adresa Ministerului Comerțului Exterior, cit și la adresa ministerelor economice și organizațiilor de comerț exterior. Ce-i drept, în ce privește analiza autentică a activității, unii vorbitori au căutat să se exprime mai general și mai bland.

Consfătuirea a prilejuit un larg schimb de păreri asupra activității de comerț exterior. În timpul discuțiilor au fost aduse o serie de critici îndreptate la adresa Ministerului Comerțului Exterior, cit și la adresa ministerelor economice și organizațiilor de comerț exterior. Ce-i drept, în ce privește analiza autentică a activității, unii vorbitori au căutat să se exprime mai general și mai bland.

Consfătuirea a prilejuit un larg schimb de păreri asupra activității de comerț exterior. În timpul discuțiilor au fost aduse o serie de critici îndreptate la adresa Ministerului Comerțului Exterior, cit și la adresa ministerelor economice și organizațiilor de comerț exterior. Ce-i drept, în ce privește analiza autentică a activității, unii vorbitori au căutat să se exprime mai general și mai bland.

### VOCAȚIA INDUSTRIALĂ a unui străvechi oraș

Karl-Marx-Stadt. Unul dintre marile orașe ale R. D. Germane — peste 300 000 de locuitori — cu o puternică personalitate, nealterată de inevitabil numeroasele construcții tip beton-sticlă și industria prezentă la tot pasul. Orașul și se dezvoltă însă treptat, cu o discreție plăcută, pe măsura cunoașterii lui în timp, oferind mereu dimensiuni noi care, contrarietății unora păreri de primă oră, sau completându-le altele, poate determina cu ușurință vizitatorul să amineze răsunetul bagajelor, să-și prelungească șederea. Este greu în astfel de cazuri să așterni pe hîrtie cu fidelitate componentele impresiilor multiple

adunate, să sintetizezi noianul de notații făcute seara într-un carnetel, ori mai în fugă pe harta-plan a orașului, pe un colț de carte, sau chiar pe bilețul de autobuz. Te oprești de obicei la înfățișarea unui fapt, a unei caracteristici mai puternice, propunîndu-ți să revii, cu alt prilej, asupra altor impresii...

Străbătuși Șosea der Nationen, artera principală a orașului, de la vechea primărie, pe lîngă foter Turm (Turnul Rosu), catedrala gotică și Teatrul de operă, pînă în Schillerplatz și mai departe, spre cartierele de nord, a aproape fără să crezi că aici,

unde acum se ridică zveltele construcții moderne, armonios integrate arhitecturii și peisajului, în 1945 nu existau decît ruine, 90 la sută din centrul orașului fiind distrus într-un singur bombardament. Oamenii pe care-i vezi plimbîndu-se în orele libere, mergînd la teatru, spre stadioane, ori la tradiționalele bășeri, au deșus o muncă plină de dragoste și dăruire, ce cu greu ar putea fi acum măsurată, pentru a reconstrui orașul natal, pentru a-i păstra armoniile vechi și a-l adăuga, în același timp, noua contemporană pe care o degajă. O muncă teneacă, migăloasă, asemănătoare celei depuse de țesătorul aplecat cu răbdare și sîrgu-

Vasile CRIȘU  
(Continuare în pag. a 4-a)

De curînd am încheiat cincinalul 1966—1970 și am început munca pentru înfăptuirea prevederilor noului plan de cinci ani. După cum vă este cunoscut din datele publicate pînă acum în presă, planul dezvoltării economico-

De curînd am încheiat cincinalul 1966—1970 și am început munca pentru înfăptuirea prevederilor noului plan de cinci ani. După cum vă este cunoscut din datele publicate pînă acum în presă, planul dezvoltării economico-

De curînd am încheiat cincinalul 1966—1970 și am început munca pentru înfăptuirea prevederilor noului plan de cinci ani. După cum vă este cunoscut din datele publicate pînă acum în presă, planul dezvoltării economico-

De curînd am încheiat cincinalul 1966—1970 și am început munca pentru înfăptuirea prevederilor noului plan de cinci ani. După cum vă este cunoscut din datele publicate pînă acum în presă, planul dezvoltării economico-

De curînd am încheiat cincinalul 1966—1970 și am început munca pentru înfăptuirea prevederilor noului plan de cinci ani. După cum vă este cunoscut din datele publicate pînă acum în presă, planul dezvoltării economico-

# CUVINȚAREA ÎN TRĂDĂȘULUI NICOLAE CEAUȘESCU

(Urmare din pag. 1)

carilor bunătății materiale și spirituale a întregului nostru popor.

Ca urmare a creșterii în ritm înalt a economiei naționale, se creează noi posibilități pentru diversificarea și lărgirea relațiilor economice ale țării, pentru participarea ei tot mai activă la schimbul de valori materiale pe plan mondial.

Conform prevederilor cincinalului, volumul schimburilor noastre economice cu alte state va crește în 1975 față de 1970 cu 55 la sută, din care exportul cu 82 la sută. Va trebui să asigurăm o balanță de plăți externe echilibrată. În 1975, volumul tuturor schimburilor comerciale externe va fi de circa 24,3 miliarde lei valută, iar exportul va depăși 19,8 miliarde lei valută. După cum se vede, comerțul exterior capătă un rol din ce în ce mai important în activitatea noastră economică — de bună realizare a exporturilor și importurilor depinzând într-o măsură tot mai mare transparența cu succes în viața a programului de dezvoltare economică-socială a patriei noastre. La fel de este necesar ca problemele relațiilor economice internaționale să stea permanent în centrul preocupărilor tuturor organelor de partid și de stat.

Experiența internațională arată că în raporturile dintre state se impun tot mai puternice noi forme de colaborare, îndeosebi cooperarea în producție, care determină și stimulează diversificarea și lărgirea legăturilor economice, creșterea eficienței lor. Aceasta creșterea din partea tuturor întreprinderilor și ministerelor economice multă receptivitate și inițiativă pentru a trece concret la realizarea în practică a cooperării în producție.

S-a luat în acest domeniu o hotărâre acum trei ani. S-au încheiat multe acțiuni în domeniul cooperării, dar avem încă puține realizări, atât cu țările socialiste cât și cu alte state. Consider că este necesar să acționăm cu toată fermitatea pentru realizarea acestei hotărâri a Comitetului Central pentru a înfăptui o cooperare cât mai largă în domeniul producției materiale.

În spiritul liniilor generale a partidului nostru, relațiile economice cu țările socialiste vor cunoaște și în acest cincinal o puternică dezvoltare. Pe baza acordurilor de lungă durată și a prevederilor de pion acum, volumul comerțului exterior al României cu țările socialiste va crește considerabil. În actualul cincinal țările socialiste vor continua să dețină peste jumătate din schimburile noastre comerciale. Trebuie să acționăm astfel ca prevederile acordurilor de lungă durată să fie nu numai realizate, dar și depășite. După părerea mea aceasta este pe deplin posibil; va trebui ca toate organizațiile economice să acționeze pentru a obține o asemenea depășire.

Va cunoaște totodată o puternică dezvoltare cooperarea în producție în diferite domenii, cum sînt extracția și prelucrarea minereului, construcțiile de mașini și alte ramuri. Se impune să luăm toate măsurile pentru a realiza pe cale bilaterală sau multilaterală o serie de obiective prin cooperare, folosind mai larg avantajele importante ale acestor forme de conlucrare între state.

Așa cum am arătat mai înainte, trebuie să luăm toate măsurile ca în următorii ani să realizăm în practică cooperările prevăzute în acordurile încheiate cu țările socialiste. Din datele prezentate în constatarea reiese că relațiile noastre cu țările membre ale C.A.E.R. vor cunoaște în cincinalul actual o însemnată creștere și totodată ele se vor diversifica în continuare. România va acționa consecvent pentru perfecționarea activității C.A.E.R. în spiritul principiilor pe care se întemeiază relațiile dintre țările socialiste și al documentelor ce stau la baza acestui organism.

Partidul Comunist Român și guvernul Republicii Socialiste România consideră că relațiile cu țările membre ale C.A.E.R., cu toate țările socialiste, au o însemnată primordietate pentru progresul fiecărei țări socialiste și pentru întregul sistem socialist. Pornind de la aceasta, partidul și guvernul nostru vor milita cu toată fermitatea pentru intensificarea și dezvoltarea colaborării și organizațiilor economice cu toate statele socialiste. Acționând în acest sens, noi ne îndeplinim atât sarcinile naționale cât și cele internaționale — care constituie un tot unitar.

Așa cum am mai spus, în spiritul politicii de coexistență pașnică între state cu orînduire socială diferită, România va continua, de asemenea, să dezvolte relațiile cu toate țările lumii. Noi vedem în promovarea activă a schimburilor economice și tehnico-științifice pe plan mondial o contribuție importantă la cauza prieteniei și păcii între popoare. Ținînd seama de acordurile de colaborare încheiate cu unele țări în vederea dezvoltării, se prevede că schimburile economice cu aceste țări să crească în mod simțitor și în perioada anilor 1971—1975. Va trebui să acționăm pentru a exporta în aceste state tot mai multe produse ale industriei noastre, aceasta constituind o condiție esențială pentru dezvoltarea în continuare a schimburilor dintre România și statele respective.

În următorii 5 ani se vor extinde, de asemenea, relațiile

economice și de cooperare în producție ale României cu țările din Asia, Africa și America Latină. Prin acordurile de lungă durată și înțelegerile încheiate pînă acum se creează condiții pentru o creștere importantă a schimburilor cu unele din aceste țări.

România acordă o mare însemnatate largirii multilaterale a relațiilor comerciale și de cooperare cu țările în curs de dezvoltare. În cadrul extinderii schimburilor economice cu aceste țări, ne vom preocupa de studierea mai atentă a posibilităților pe care le au de a livra produse industriale corespunzătoare calitativ și tehnic. Trebuie să înțelegem că este necesar să importăm din aceste țări nu numai materii prime, ci și produse finite. Noi acordăm relațiilor României socialiste cu țările în curs de dezvoltare o semnificație mai largă, considerînd aceste relații un factor important în lupta pentru dezvoltarea independentă a țărilor noastre, împotriva politicii imperialiste și neocolonialiste o contribuție la cauza păcii în lume.

În lumina celor arătate, a sarcinilor concrete discutate în aceste zile, trebuie luate măsurile ce se impun pentru a realiza în mod corespunzător prevederile privind lărgirea schimburilor comerciale și a cooperării în producție cu toate statele lumii.

În continuare, mă voi opri asupra citorva probleme de care depinde desfășurarea în bune condiții a activității de comerț exterior. În primul rînd, mă voi referi la necesitatea valorificării materiilor prime interne și a producerii de noi materiale și înlocuitori, deși poate unii tovarășii vor spune că aceasta nu are prea mare legătură cu comerțul exterior. Se impune să luăm măsurile necesare pentru a pune în valoare toate resursele interne de materii prime și materiale chiar și pe cele care au un conținut util mai scăzut. Va trebui, de asemenea, să trecem de îndată la organizarea și dezvoltarea mai intensă a producției de înlocuitori rășini din mase plastice și rășini sintetice. Totodată, va trebui să trecem, fără întârziere, la extinderea fabricării produselor de mic tonaj, mai ales în industria coloranților și în alte ramuri ale chimiei. În același timp, este necesar să producem în țară, în cantități sporite, aparatură de comandă de măsură și control, mașini de serie mică sau chiar unicate. Să punem capăt cu hotărîre unor importuri consistente care se pot realiza în bune condiții în țară.

În general, trebuie să se exercite un control mai temeinic asupra importurilor și să se pună un accent deosebit pe folosirea la maximum a resurselor interne în toate sectoarele de activitate. De asemenea, se cere o grijă deosebită față de problema calității materiilor prime, mașinilor și utilajelor importate. Oricine va admite căpărarea din străinătate a unor mărfuri necesare punzătoare calitativ pentru producție va fi tras la răspundere cu cea mai mare severitate. Va trebui, în același timp, să se acorde toată atenția prețurilor cu care sînt achiziționate mărfurile din import, să se încheie documentații pentru a încheia contracte în condiții avantajoase.

Vreau să mă refer în continuare la problema asigurării și diversificării produselor noastre pentru export. Așa cum am mai arătat, în următorii ani structura exportului românesc va continua să se modifice prin creșterea aportului produselor prelucrate, va se mări în măsură însemnată exportul industriei constructoare de mașini, industriei chimice, ușoare, alimentare și al industriei materialelor de construcții; în totalul exportului țării ponderea ministerelor menționate se prevede să ajungă în 1975 la peste două treimi. Aceasta pune în fața întreprinderilor, centralelor și ministerelor sarcini deosebit de mari și de complexe.

Asigurarea exportului cu mărfuri corespunzătoare este necesară în primul rînd în producție, în unitățile producătoare. Este necesară prospectarea continuă a conjuncturii economice externe, cunoașterea temeinică a tendințelor noi care se manifestă pe piața mondială, pentru ca, pe această bază, să se organizeze în mod adecvat producția destinată exportului. Este cu totul anormal să stabilim producția pentru export fără a fi de fapt care sînt cerințele pieții, ce se caută într-o țară sau alta; uneori nu se cunoaște nici chiar condițiile de climă care pot influența asupra funcționării normale a mașinilor, a folosiilor produselor noastre. Am creat — este adevărat — un Institut de conjunctură, care a început să elaboreze unele studii, dar ne aflăm încă departe de a putea spune că sîntem bine informați asupra vieții economice mondiale.

Planul întreprinderilor producătoare trebuie să cuprindă un capitol special privind exportul, în care să se prevadă sarcinile și răspunderi precise în acest domeniu pentru fiecare din compartimentele unității respective. Fiecare întreprindere și centrală răspunde direct de desfășurarea producției și deci și de export. Vreau să se înțeleagă clar că nu este vorba numai de unitățile ce vor exporta nemijlocit, sau au direcții de export, ci de fiecare întreprindere producătoare, care trebuie să știe pentru cine produce, să cunoască condițiile de livrare, să fie informată rela-

ționale despre conjuncturi pieții. Este necesar să creăm în cadrul fiecărei întreprinderi, al direcției sale comerciale, un sector care să se ocupe de urmărirea producției de export, precum și de vânzarea acestora pe piața externă.

În cursul consfățuirii s-au auzit critici îndreptate în legătură cu deficiențele privind calitatea produselor și livrarea în termen a mărfurilor contractate la export. Nu vreau să dau și eu alte exemple pe linia celor care s-au dat. Sînt la toate ministerele asemenea exemple. Directorul general al Inspectoratului general de stat pentru controlul calității s-a cam reținut să arate aceste deficiențe, să dea exemple concrete, deși nu ar fi trebuit să fie așa. Dar, cum am spus, vom mai discuta în perioada următoare cu producătorii asupra acestei probleme, pentru a determina o îmbunătățire substanțială a situației în acest domeniu.

Problema calității trebuie să constituie o preocupare centrală a tuturor întreprinderilor producătoare. Au fost luate unele măsuri pentru întărirea controlului de calitate, pentru creșterea eficienței și răspunderii organelor respective de control. Dar, pînă la urmă, calitatea se hotărăște nu de aceste organe, ci de cei care realizează nemijlocit produsele. Trebuie luate măsuri pentru a întări răspunderea muncitorilor, inginerilor, deosebit de mult este necesar să se asigure conducerea întreprinderii, comitetul de direcție, organizația de partid, sindicatul, organizația de U.T.C. Acolo, în producție, se hotărăște problema calității! Trebuie să luăm măsuri ferme pentru a pune ordine și a asigura ca, într-adevăr, să ridicăm nivelul calitativ al produselor noastre. Toate acestea nu scad responsabilitatea organelor de control care au sarcina să nu admită pe piață un produs cu deficiențe sau care nu corespund pe deplin condițiilor prevăzute în contracte.

Trebuie să ne ocupăm permanent de ridicarea nivelului tehnic și, în general, a tuturor parametrilor de calitate. Competitivitatea pe piețele externe depinde astăzi în mod hotărâtor de modernizarea continuă, de ritmul de înnoire a mărfurilor exportate. De aceea se cere o preocupare deosebită pentru îmbunătățirea activității privind cercetarea, proiectarea și asimilarea de noi produse, și, mai cu seamă, pentru introducerea rapidă în producție a rezultatelor cercetării proprii, cât și a licențelor pe care le cumpărăm. Am avut licențe de zile pînă la finele anului trecut; mai există și astăzi licențe cumpărate cu 4—5 ani în urmă, dar care încă nu sînt puse în producție. Se poate pune în mod firesc întrebarea: Ce valoare mai au asemenea licențe, cînd este știut că, de regulă, cel care vinde o licență are pregătît în prealabil un produs nou, îmbunătățit. Este necesar, deci, ca problema înnoirii produselor, a dezvoltării cercetării proprii și introducerii rezultatelor ei în producție să revină evoluției tehnico-științifice de astăzi. În alte țări, cercetarea durează, de regulă, un an sau cel mult doi, iar după finalizarea acesteia, produsul respectiv este introdus în câteva luni în fabricație; totodată, cercetarea este continuată în vederea perfecționării și îmbunătățirii lui.

În domeniul cercetării dispunem de un potențial științific însemnat. Numai în unitățile de cercetare lucrează circa 44.000 de oameni, la care se adaugă marelui număr de cadre din activitatea de proiectare. În construcția de mașini, de exemplu, există 17 institute, față de numai cîteva cite erau în 1965. Va trebui să punem mai bine în valoare acest potențial, să ne preocupăm mai serios alături de reducerea perioadei de cercetare, cât și de introducerea rapidă în producție a rezultatelor acestei activități.

De asemenea, este necesar să se acorde mai multă atenție specializării producției pentru export, punîndu-se capăt practicii de a exporta din toate cîte ceva, care influențează în mod negativ eficiența comerțului nostru exterior. Desigur, va trebui să alegem cu grijă produsele pentru care ne specializăm, în așa fel încît să existe o piață certă pe o perioadă îndelungată și să asigurăm în mod permanent îmbunătățirea caracteristicilor produselor respective, în pas cu noile rezultate ale științei și tehnicii.

Se cere, de asemenea, să fie rezolvată urgent problema ambalajelor, de care depinde în mare măsură valorificarea produselor la export. Trebuie să se ia măsuri pentru a vedea în neîntîrziere măsuri în vederea organizării unei producții specializate de ambalaje atât pentru mărfurile de export cât și pentru nevoile interne, care să corespundă pe deplin exigențelor de astăzi.

Pentru a asigura livrarea la timp a produselor este necesar ca întreprinderile să organizeze cu prioritate producția destinată exportului. Nelivrarea în termen a mărfurilor de export va trebui să fie considerată ca o nerealizare a planului întreprinderii, chiar și în cazul cînd producția globală a fost îndeplinită. Aceasta trebuie să fie valabil și pentru întreprinderile care participă cu anumite subsansamble sau piese la fabricarea produsului finit destinat exportului; dacă nu s-a realizat planul de export să nu se poată primi salariul corespunzător, așa cum

prevede legea. Vreau să precizez încă o dată că, în cazul cînd exportul este nerealizat, chiar dacă pe ansamblu producția globală a fost îndeplinită, trebuie să se considere că planul întreprinderii nu a fost îndeplinit dect în proporția în care a fost realizat exportul. Acest lucru îl vom introduce și în Legea comerțului exterior, pe care o pregătim.

Este necesar să nu se mai încheie contracte cu parteneri externi dect pentru produse pe care sîntem siguri că le vom putea livra la timp. Nu mai poate fi admisă în continuare practica de a încheia tot felul de contracte și de a nu le onora în termen. De altfel am stabilit ca livrările pentru export să se facă cu prioritate — și va trebui să urmărim cu hotărîre acest lucru.

Așa cum pe bună dreptate s-a subliniat în cursul discuțiilor, se impune să rezolvăm în cel mai scurt timp problema asigurării „service-ului” și a pieselor de schimb. Aceasta ține de activități trebuie să constituie, de asemenea, un capitol distinct al planului întreprinderii, iar nerealizarea sarcinilor prevăzute în acest domeniu să fie considerată ca nedeplinire a planului.

Este necesar ca unitățile exportatoare să asigure și să organizeze mai bine stocurile de piese de schimb în țară și în străinătate, în așa fel încît să poată fi livrate cu promptitudine beneficiarilor în vederea menținerii în permanență stare de funcționare a mașinilor și utilajelor exportate.

Pentru păstrarea și dezvoltarea pietelor pe care au pătuns produsele românești se impune luarea de măsuri hotărîte care să asigure continuitatea exportului produselor respective. Va trebui ca, alături de elaborarea, cât și în cursul realizării planului, să se țină seama de necesitatea rezolvării acestei probleme. Consider un lucru deosebit de grav faptul că după asigurarea continuității exporturilor. Nu pot exista justificări dect în cazuri excepționale. Fiește, pot interveni situații cînd trebuie să se renunțe la fabricarea unui produs, dar atunci avem obligația elementară de a anunța din timp despre aceasta pe cei cărora le furnizăm astfel de mărfuri. Întrînd în relații cu o firmă străină trebuie să asigurăm continuitatea acestor relații, să ținăm pătenerul nostru cu atenție și cu grijă.

În această ordine de idei este necesar ca unitățile de comerț exterior să organizeze activitatea pe zone spre a avea posibilitatea ca aceiași lucrători să se ocupe permanent de un anumit grup de țări și, prin aceasta să se realizeze studiul și urmărirea sistematică a dezvoltării și activității fiecărei țări.

O altă problemă a activității de comerț exterior, care trebuie soluționată în cel mai scurt timp — încă în prima jumătate a acestui an — este întocmirea și editarea de cataloage, prospecte și alte materiale de propagandă comercială; aceasta este o cerință elementară a promovării mărfurilor românești pe piața externă — și de îndeplinirea ei trebuie să se ocupe fiecare întreprindere și centrală producătoare. În activitatea de editare și difuzare a acestor cataloage în străinătate, ca de altfel în realizarea a reclamei comerciale, în general, Camera de Comerț ar trebui să aibă sarcini și răspunderi sporite.

Este timpul ca întreprinderile care lucrează pentru export — și unele exportă 50—80 la sută din producție — să înțeleagă că dezvoltarea lor și creșterea veniturilor întregului colectiv sînt nemijlocit legate de îndeplinirea în bune condiții a exportului. În definitiv, producem nu de dragul producției, ci pentru satisfacerea unor necesități și cerințe și trebuie deci să producem numai ceea ce corespunde acestor cerințe și necesități.

Ministerele economice și Ministerul Comerțului Exterior trebuie să fie mult mai ferme în realizarea programelor de export, întrucît ele poartă întreaga răspundere pentru asigurarea mărfurilor destinate pieții externe. Repet încă o dată, exportul este o sarcină obligatorie și trebuie realizată cu prioritate, ză de zi, lună de lună. Orice întârziere în livrarea produselor la export trebuie să se reflecte imediat în situația economico-financiară a unității respective, inclusiv în nivelul veniturilor întregului colectiv, începînd cu directorul, iar pe urmă, începînd cu ministrul.

Pentru buna desfășurare a activității de comerț exterior se cer luate măsuri energice spre a pune ordine în transporturi și a lichida stările de lucruri negative în acest domeniu, din cauza cărora se produc mari întârzieri în livrarea mărfurilor de export, se aduc serioase pagube economiei naționale. O deosebită atenție trebuie acordată transporturilor navale, folosiri raționale a tuturor porturilor, dezvoltării flotei maritime și fluviale, pentru a putea transporta cu mijloace proprii o parte din marile din mărfurile care fac obiectul schimburilor noastre economice externe.

Consider că Biroul Permanent al Consiliului de Miniștri va trebui să ia măsuri urgente spre a realiza sarcina înasată de Comitetul Executiv privind analiza situației din domeniul transporturilor și stabilirea celor mai eficiente măsuri pentru lichidarea neajun-

surilor existente, pentru îmbunătățirea radicală a situației în acest sector de activitate.

În cadrul schimburilor noastre economice externe va trebui să ocupe un loc mai important dezvoltarea unor activități în străinătate, cum sînt elaborarea de studii și proiecte, efectuarea de prospecțiuni geologice, de lucrări pentru exploatarea minieră și petroliferă, acordarea de asistență tehnică, realizarea unor construcții industriale și civile. Este necesar să cunoaștem mai bine cerințele de astfel de lucrări pe piața externă și să organizăm potențialul nostru tehnic și de secretare spre a fi în măsură să le executăm în mod corespunzător. În general, instituțiile noastre de cercetări și proiectări vor trebui să participe mai larg la colaborarea și cooperarea internațională.

Am vorbit nu o dată despre necesitatea creșterii eficienței activității de comerț exterior. Consider pe deplin întemeiate criticile aduse în timpul discuțiilor în legătură cu slaba eficiență a exportului. Într-adevăr, tona de produse exportate este, în unele cazuri, de cîteva ori mai ieftină dect tona de produse importate. De exemplu, costul tonei importate este mai ridicat dect prețul pe tonă obținut la export de peste 2 ori la mașini și utilaje, de 2,2 ori la produse chimice, cu circa 15 la sută la metale; pe anumite piețe acest raport este și mai nefavorabil. Va trebui să acționăm cu mai multă fermitate pentru lichidarea acestor stări de lucruri. Este necesar ca fiecare întreprindere să judece bine ce produce și cu ce preț, fiindcă de aceasta depind înesăși rezultatele economice și creșterea beneficiilor sale. Începînd din acest an, se va pune capăt situației din trecut cînd se exportau produsele pe piața produselor indiferent de rezultatele efective la export.

În viitor, întreprinderea va primi contravaloarea în lei numai după ce s-a încasat valuta din vânzarea produsului. Pornind de la cursul de revenire al leului, plus prima de export — care se va stabili pentru fiecare grup de produse — întreprinderea va încasa decontarea în lei în raport cu cantitatea de valută obținută pentru mărfurile exportate. Cu cît va realiza un preț mai bun în valută — în dolari, franci, ruble, lire — cu atît și decontarea în lei va fi mai mare.

În vederea valorificării mai bune a mărfurilor noastre de export, trebuie să asigurăm contactul direct al întreprinderii exportatoare cu beneficiarul, cu clientul extern, să dezvoltăm rețeaua de societăți seloare, precum și pentru realizarea unor acțiuni de cooperare. Ținînd seama de faptul că balanța comercială cu unele țări este deficitară, se impune să luăm toate măsurile pentru ca exportul în aceste țări să ajungă, într-un timp scurt, la nivelul importurilor. Am în vedere realizarea echilibrului necesar nu prin reducerea relațiilor economice și prin creșterea însemnată a importurilor, ci pe linia importurilor ce le efectuăm, o sporire corespunzătoare a exporturilor; este necesar să existe — cum pe bună dreptate s-a subliniat aici — legătură mai strînsă între organizațiile care importă și exportă.

Tovarășul Cosma a ridicat aici unele probleme privind turismul. Eu consider că acestui sector va trebui să-i acorde o atenție deosebită, deoarece are de pe acum o pondere însemnată — care va crește și mai mult în viitor — în asigurarea mijloacelor valutare. Prin îmbunătățirea activității în acest domeniu, chiar cu baza materială pe care o avem în prezent, am putea găzdui cel puțin cu 50 la sută mai mulți turiști.

Doresc să menționez încă o dată că, în următorii 5 ani prevedem ca relațiile noastre economice internaționale să crească cu 55 la sută; aceasta cere să luăm măsuri foarte serioase pentru a asigura atât dezvoltarea și importul, cât și înțelegerea și promovarea multilateral pe care îl va cunoaște economia românească în acești ani, putem spune că avem toate premisele și posibilitățile ca prevederile de comerț exterior să fie realizate în condiții bune.

Tovarăș,

Pornind de la necesitatea lichidării neajunsurilor existente în activitatea noastră de comerț exterior și pentru a crea cadrul organizatoric și economic care să asigure înfăptuirea marilor sarcini ce le avem în acest domeniu, conducerea partidului și statului a adoptat o serie de măsuri în concordanță cu noua etapă de dezvoltare a țării. Avem în vedere, înainte de toate, lichidarea centralismului excesiv și trecerea răspunderii pentru export și import direct asupra producătorilor: întreprindere, centrală, minister. Această măsură înlătură monopolul Ministerului Comerțului Exterior, dar, în același timp, ducă la întărirea monopolului de stat asupra comerțului exterior. Răspunderea pentru export și import revine deci direct întreprinderilor, această activitate constituind o parte inseparabilă a procesului normal de producție; după cum se știe, procesul de producție nu se poate considera încheiat dect atunci cînd se realizează marfa și se încasează contravaloarea ei. Fiecare întreprindere va trebui să se ocupe nemijlocit de comerțul exterior, chiar și atunci

cînd nu intră direct în relații cu piața străină, ci își realizează această activitate prin intermediul centralei sau al unei întreprinderi de import-export.

Prin noua organizare, un număr de centrale vor desfășura în mod nemijlocit operațiunile de comerț exterior, iar altele le vor efectua prin întreprinderi specializate. Independent de forma prin care se înfăptuiesc aceste operațiuni, fiecare centrală este direct răspunzătoare de realizarea sarcinilor de comerț exterior. Consiliile de administrație, directorii generali ai centralelor întocmesc planul de import-export și urmăresc realizarea lui. Importurile și exporturile trebuie aprobate de consiliile de administrație. Este necesar de asemenea, ca principalele activități de import-export să fie încheiate de directorii generali, chiar și atunci cînd centrala lucrează prin intermediul unei organizații specializate. Am în vedere, îndeosebi, importul și exportul de utilaje complexe, precum și acțiunile de cooperare în producție.

În aceste condiții noi, creșterea răspunderii ministerelor economice pentru îndeplinirea planurilor de comerț exterior; miniștrii sînt direct răspunzători pentru realizarea de către toate întreprinderile a exporturilor și importurilor. În viitor, alți întreprinderile cît și ministerele vor trebui să-și asigure prin export mijloacele valutare necesare pentru importuri. Acele întreprinderi, centrale și ministere care au sarcina de a vărsa la buget o parte din încasările valutare vor putea să analizeze importurile numai în măsura în care au efectuat vîrsmintele de valută stabilite la buget. Dreptul de a apela la unele credite valutare va fi condiționat de existența unor posibilități reale pentru restituirea la timp a valutei împrumutate.

Prin astfel de măsuri trecem și în acest domeniu la asigurarea de bune economice a rezultatelor din întreprinderi și bănci.

În condițiile lichidării centralismului excesiv crește și mai mult rolul Ministerului Comerțului Exterior, care este chemat să asigure realizarea politicii partidului și guvernului în domeniul relațiilor economice internaționale. În acest scop, Ministerul Comerțului Exterior îi revin următoarele atribuțiuni și obligații principale:

În primul rînd, întocmeste, împreună cu Comitetul de Stat al Planificării, planul comerțului exterior și de cooperare în producție cu parte integrantă a planului de stat.

În al doilea rînd, exercită controlul și îndrumarea generală a exportului și importului, răspunde direct de felul cum se realizează planul de comerț exterior.

De asemenea, Ministerul Comerțului Exterior duce tratative și încheie acorduri economice și de cooperare, urmărește și răspunde de realizarea acestora.

În al patrulea rînd, se preocupă, împreună cu Ministerul Afacerilor Externe, de obținerea de facilități și clauze preferențiale din partea altor state pe baza reciprocității.

În al cincilea rînd, asigură contactele și participarea țării noastre la organismele economice internaționale.

De asemenea, Ministerul Comerțului Exterior răspunde direct de realizarea echilibrului balanței comerciale și de plăți, avînd în acest scop obligația de a folosi în mod judicios autorizațiile de import-export.

Doresc să menționez că vom judeca activitatea Ministerului Comerțului Exterior și a conducerii sale, înainte de toate, după felul cum se echilibrează exportul și importul, după cum va reuși să facă acest lucru, dar nu prin măsuri administrative, în sensul opririi importurilor, ci prin dezvoltarea susținută a exporturilor noastre.

În vederea echilibrării bilanșului de plăți și asigurării nivelului cerințelor, pregătirea cadrelor pentru comerț exterior. Avem un mare deficit de cadre cu cunoștințe corespunzătoare în domeniul schimburilor economice externe, precum și al dreptului comercial internațional. Nu o dată se întîmplă, din această cauză, să încheiem contracte dezavantajoase. Negocierea și semnarea unui contract implică o mare răspundere, iar cei investiți cu aceste atribuții trebuie să poată avea o solidă pregătire juridică și economică, să dea dovadă de pricepere și perspicacitate.

Este necesar să luăm toate măsurile ce se impun pentru a remedia în cel mai scurt timp neajunsurile care se manifestă în domeniul pregătirii cadrelor. Va trebui să reexaminăm programele învățămîntului superior și ale liceelor de specialitate în vederea adaptării lor la cerințele actuale, să luăm măsuri pentru a pregăti oameni care să știe cum să vîndă și să cumpere, să cunoască legislația comercială, dreptul internațional. Avem nevoie de oameni care să facă afaceri, să știe să facă comerț, alți în țară cît și în străinătate. Astfel de cadre trebuie să formăm în școlile noastre economice!

Este necesar, de asemenea, să elaborăm un program de lungă durată pentru școlarizarea tuturor lucrătorilor din comerțul exterior, inclusiv a celor care activează în străinătate. Cred că trebuie să ne propunem ca, cel mult doi ani, toate cadrele noastre să treacă prin asemenea cursuri și numai cei care vor obține rezultate bune și vor reuși la probele practice stabilite să rămîna în continuare a acționa în perioada în care se creează o nouă generație de cadre în țară, cît și în străinătate, în activitatea de comerț exterior trebuie să lucreze numai cine știe să facă comerț, negustorie — acesta trebuie să fie principala criterie în alegerea oamenilor! Este timpul să înțelegem necesitatea stringență de a pune fiecare om să lucreze la locul potrivit.

Va trebui să stabilim regula ca oamenii trimiși în străinătate în domeniul comerțului exterior — după cîteva ani să vină să muncească o anumită perioadă în unitățile de comerț exterior din țară. Situația de azi, cînd unii tovarășii lucrează de cîte 10—15 ani în străinătate este anormală. Acest lucru este de altfel valabil și pentru ceilalți tovarășii cu muncă permanentă în străinătate.

Doresc să subliniez că această problemă depășește sfera de activitate a comerțului exterior, are un caracter mai general fiind legată de dezvoltarea societății noastre socialiste. Trebuie să formăm și să creștem o nouă generație de cadre, cu simțul răspunderii față de patrie, față de partid, față de construcția socialistă, oameni care să dovedească la lucrurile de muncă unde își desfășoară activitatea că sînt hotărîți să facă totul pentru a-și servi țara, poporul, în cele mai bune condiții.

Tovarăș,

Marile sarcini pe care le avem de îndeplinit cer îmbunătățirea activității organizațiilor de partid, alături de activitatea de comerț exterior. În viitor, în cadrul planului teritorial al fiecărui județ este necesar să existe și un capitol privind importul și exportul. Muncă comitetului județean și orășeneș de partid va fi apreciată și după felul cum se realizează sarcinile de comerț exterior.

Lărgirea atribuțiilor și drepturilor organelor locale de partid implică, în același timp, creșterea răspunderii pentru buna desfășurare a întregii activități economice sociale. Țin să menționez și cu această ocazie că organele de județ de partid își îndeplinesc tot mai bine rolul lor de forță politică conducătoare în județ; de aceea am deplina convingere că ele vor acorda toată atenția necesară și problemelor de comerț exterior.

În domeniul comerțului exterior lucrează un mare număr de cadre de răspundere, între care cîteva membri în Comitetul Central. Este necesar ca fiecare activist la locul său de muncă să acționeze cu toată pricepera și fermitatea pentru realizarea sarcinilor ce-i revin. Cred că se impune ca și la Consiliul de Miniștri să se îmbunătățească activitatea de conducere a comerțului exterior. Mă refer nu numai la îndrumarea și conducerea Ministerului Comerțului Exterior, ci la comerțul exterior în ansamblul său. Vicepreședintele care se ocupă de comerțul exterior trebuie să poartă răspunderea și să îndrume activitatea tuturor ministerelor care au sarcini de comerț exterior. Este necesar să urgem adoptarea Legii comerțului exterior, să terminăm în cel mai scurt

termen în cel mai scurt timp să luăm toate măsurile ce se impun pentru a remedia în cel mai scurt timp neajunsurile care se manifestă în domeniul pregătirii cadrelor. Va trebui să reexaminăm programele învățămîntului superior și ale liceelor de specialitate în vederea adaptării lor la cerințele actuale, să luăm măsuri pentru a pregăti oameni care să știe cum să vîndă și să cumpere, să cunoască legislația comercială, dreptul internațional. Avem nevoie de oameni care să facă afaceri, să știe să facă comerț, alți în țară cît și în străinătate. Astfel de cadre trebuie să formăm în școlile noastre economice!

Este necesar, de asemenea, să elaborăm un program de lungă durată pentru școlarizarea tuturor lucrătorilor din comerțul exterior, inclusiv a celor care activează în străinătate. Cred că trebuie să ne propunem ca, cel mult doi ani, toate cadrele noastre să treacă prin asemenea cursuri și numai cei care vor obține rezultate bune și vor reuși la probele practice stabilite să rămîna în continuare a acționa în perioada în care se creează o nouă generație de cadre în țară, cît și în străinătate, în activitatea de comerț exterior trebuie să lucreze numai cine știe să facă comerț, negustorie — acesta trebuie să fie principala criterie în alegerea oamenilor! Este timpul să înțelegem necesitatea stringență de a pune fiecare om să lucreze la locul potrivit.

Va trebui să stabilim regula ca oamenii trimiși în străinătate în domeniul comerțului exterior — după cîteva ani să vină să muncească o anumită perioadă în unitățile de comerț exterior din țară. Situația de azi, cînd unii tovarășii lucrează de cîte 10—15 ani în străinătate este anormală. Acest lucru este de altfel valabil și pentru ceilalți tovarășii cu muncă permanentă în străinătate.

Doresc să subliniez că această problemă depășește sfera de activitate a comerțului exterior, are un caracter mai general fiind legată de dezvoltarea societății noastre socialiste. Trebuie să formăm și să creștem o nouă generație de cadre, cu simțul răspunderii față de patrie, față de partid, față de construcția socialistă, oameni care să dovedească la lucrurile de muncă unde își desfășoară activitatea că sînt hotărîți să facă totul pentru a-și servi țara, poporul, în cele mai bune condiții.

Tovarăș,

Marile sarcini pe care le avem de îndeplinit cer îmbunătățirea activității organizațiilor de partid, alături de activitatea de comerț exterior. În viitor, în cadrul planului teritorial al fiecărui județ este necesar să existe și un capitol privind importul și exportul. Muncă comitetului județean și orășeneș de partid va fi apreciată și după felul cum se realizează sarcinile de comerț exterior.

Lărgirea atribuțiilor și drepturilor organelor locale de partid implică, în același timp, creșterea răspunderii pentru buna desfășurare a întregii activități economice sociale. Țin să menționez și cu această ocazie că organele de județ de partid își îndeplinesc tot mai bine rolul lor de forță politică conducătoare în județ; de aceea am deplina convingere că ele vor acorda toată atenția necesară și problemelor de comerț exterior.

În domeniul comerțului exterior lucrează un mare număr de cadre de răspundere, între care cîteva membri în Comitetul Central. Este necesar ca fiecare activist la locul său de muncă să acționeze cu toată pricepera și fermitatea pentru realizarea sarcinilor ce-i revin. Cred că se impune ca și la Consiliul de Miniștri să se îmbunătățească activitatea de conducere a comerțului exterior. Mă refer nu numai la îndrumarea și conduc

# Cuvîntarea tovarășului NICOLAE CEAUȘESCU

(Urmare din pag. a 2-a)

timp organizarea acestei activități la toate nivelele pentru a ne putea concentra forțele în direcția îndeplinirii sarcinilor de bază — aceea de a asigura dezvoltarea susținută a schimbărilor noastre economice și creșterea eficienței lor.

Tovarăși,

Deoarece aici se găsesc și ambasadorii, doresc să mă refer, în continuare, pe scurt, la unele probleme internaționale. Cunoașteți cu toții linia generală a politicii noastre externe, activitatea intensă a României socialiste consacrată păcii și colaborării între toate popoarele lumii, principiile pe care le promovăm neabătut în relațiile internaționale — respectarea independenței și suveranității naționale, egalitatea în drepturi, neamestecul în treburile interne și avantajul reciproc.

Evenimentele, viața internațională demonstrează în mod convingător justetea politicii noastre externe, pătrunsă de un înalt spirit de responsabilitate față de interesele poporului român, față de cauza socialismului și păcii în lume.

Acționind cu consecvență pentru lărgirea și dezvoltarea relațiilor noastre de prietenie, alianță și colaborare cu toate țările socialiste, sistem hotărâți să facem, în continuare, totul pentru întărirea unității și coeziunii sistemului mondial socialist, a mișcării comuniste și muncitorești internaționale, a tuturor forțelor antiimperialiste.

Totodată, extindem pe planuri multiple raporturile țării noastre cu toate statele, fără deosebire de orientare socială, în spiritul principiilor coexistenței pașnice.

Milităm cu fermitate împotriva politicii imperialiste de dominație și forță — sursă de încălcări și conflicte de primă mărime grave la adresa păcii și securității popoarelor. Nu preocupăm nici un efort pentru a contribuim activ la instaurarea în raporturile dintre state a încrederii și stimei reciproce, pentru respectarea strictă a dreptului inalienabil al

fiecărui popor de a-și hotărî singur destinul potrivit voinței și intereselor sale fundamentale.

România desfășoară o activitate susținută pentru normalizarea raporturilor între statele europene, pentru realizarea unui climat tracic de pace și colaborare pe continent, și pentru infaptuirea securității în Europa. În acest context, noi considerăm că realizarea sarcinilor privind dezvoltarea relațiilor noastre economice, tehnico-științifice și culturale cu celelalte țări constituie o latură deosebit de importantă a activității pentru infaptuirea securității pe continent.

Sistem profund îngrijorati de escaladarea războiului în Indochina, care constituie un atentat grav la suveranitatea și securitatea popoarelor din această regiune, un pericol serios pentru pacea lumii. Ne pronunțăm pentru încetarea imediată a acțiunilor agresive ale Statelor Unite împotriva popoarelor din Indochina, pentru retragerea trupelor americane din această zonă, pentru recunoașterea dreptului sacru al popoarelor vietnameze, cambodgiane, laotiene de a dispune în mod neștergător de propria lor soartă.

În ce privește situația din Orientul Apropiat, apreciem că o bază rezonabilă pentru soluționarea politică a conflictului o constituie aplicarea Rezoluției Consiliului de Securitate din noiembrie 1967, retragerea trupelor israeliene din teritoriile arabice ocupate, asigurarea independenței și integrității teritoriale a tuturor statelor în această parte a lumii, reglementarea problemei populației palestiniene în conformitate cu dreptul său la autodeterminare. Salutăm ca un pas pozitiv faptul că statele implicate în acest conflict au răspuns apelului secretarului general al O.N.U., U. Thant, și au adoptat hotărârea de a prelungi încetarea focului. Considerăm că trebuie făcut totul pentru a se ajunge la o rezoluție politică a situației din această zonă.

Aprecind că organismele internaționale pot îndeplini un rol important în dezvoltarea încrederii și colaborării dintre

state. În întărirea păcii și securității, țara noastră și-a adus și își va aduce o contribuție activă la întreaga viață a Organizației Națiunilor Unite și a altor foruri cu caracter internațional.

Cînd vă întoarceți la posturile dumneavoastră, să transmiteți șefilor de state și de guverne din țările respective că România socialistă este hotărâtă să continue cu fermitate politica sa externă de colaborare cu toate popoarele lumii, pe baza respectului reciproc al independenței și suveranității naționale, să-i încredințăm că țara noastră va fi întotdeauna o forță activă în slujba colaborării și păcii în lume (Aplauze prelungite).

Așa cum am mai spus, un rol însemnat în extinderea relațiilor generale ale țării noastre îl are îndeplinirea în bune condiții a sarcinilor privind comerțul exterior, intensificarea contribuției României la circuitul mondial de valori materiale și spirituale — factor de importanță majoră al promovării păcii și progresului în lumea contemporană.

În încheiere, aș dori să subliniez încă o dată că lucrările desfășurate în aceste trei zile au fost deosebit de rodnice. Pe baza problemelor ridicate cu acest prilej va trebui ca, în cel mult 15 zile, să se întocmească programe concrete de măsuri pentru soluționarea lor corespunzătoare. Fără îndoială, măsurile adoptate până acum și cele ce se vor lua în continuare, transpunerea lor în viață, vor exercita o puternică influență în direcția îmbunătățirii radicale și rapide a întregii activități de comerț exterior.

În numele conducerii partidului și statului, îmi exprim ferma convingere că activitatea și lucrările din domeniul comerțului exterior vor face totul pentru realizarea cu succes a sarcinilor tratate de Congresul al X-lea al partidului, aducându-și astfel întreaga contribuție la dezvoltarea patriei noastre socialiste, la ridicarea bunăstării poporului nostru.

Vă urez dumneavoastră și tuturor lucrătorilor din comerțul exterior mult succes în activitatea viitoare, multă sănătate! (Aplauze puternice, prelungite).



Petrosani: Locuințele noastre Foto: V. IORDĂCHESCU

## CRONICĂ municipală

### O frumoasă inițiativă

Ca o avanpremieră la viitoarea „decadă-record”, organizată în cinsta aniversării semicentenarului P.C.R., a avut loc, recent, la E. M. Uricani o acțiune în sprijinul producției inițiată de comitetul coordonator U.T.C. pe mînă. Un număr de 20 de tineri uteciști, înmormi și harnici, au colaborat un schimb întreg la abatajul frontal din panoul I — II, blocul II nord și au contribuit efectiv la realizarea unor stocuri de material lemnos necesar minerilor, la curățirea unor căi de acces și la executarea unor operațiuni auxiliare. Datorită acestui sprijin tineresc — la care o contribuție deosebită și-a adus-o muncitorii Petru Făgăș și Ion Szekely — s-a obținut o creștere a producției schimbului respectiv cu 100 de tone față de media zilelor precedente.

### Orientare

În vederea orientării profesionale a elevilor, comitetele U.T.C. din școli organizează adeseori întâlniri cu mineri, tehnicieni și ingineri. Elevii de la Liceul Lupeni s-au întâlnit, recent, cu inginerul Victor Corpadea și Augustin Ardeleanu, cei de la Școala generală nr. 3 cu inginerul Ion Vaidă.

### Întîlnire

Printre acțiunile inițiate de Comitetul orădenesc U.T.C. Lupeni în împlinirea semicentenarului partidului nostru, se înscriu și întîlnirile uteciștilor și tinerilor din localitate cu vechii militanți ai mișcării muncitorești. Duminică, ora 10, în sala cinematografului „Cultural” uteciștilor din cadrul școlilor generale, liceu și școala profesională se vor întîlni cu comunistul Aron Cristea care le va relatea momente din lupta Partidului Comunist Român. După întîlnire va rula filmul „Z”.

## La Căminul cultural Iscroni Premise pentru o bogată activitate

Activitatea cultural-educativă și artistică desfășurată de căminul cultural din Iscroni se înscrie în eforturile pe care așezămintele de cultură din Valea Jiului le depun pentru transpunerea în viață a măsurilor elaborate de organele locale de partid și de stat privind îmbogățirea vieții spirituale.

Întelegînd răspunderea ce-i revine, consiliul de conducere al acestui cămin, cu sprijinul comitetului comunal de partid și al consiliului popular și a întreprins o serie de acțiuni menite să atragă masele de cetățeni.

În cursul acestui trimestru, un număr destul de mare de intelectuali din cadrul localității și de la centrul de muncă, au susținut în fața publicului conferințe și expuneri pe teme politice și de cultură generală. S-au organizat simpoziioane și mese rotunde, întîlniri cu activiști de partid și dezbateri publice axate pe probleme cetățenești.

În centrul activității din ultimul timp au stat și ac-

țiunile desfășurate de formațiile artistice de amatori care activează în cadrul căminului cultural. Pregătind un bogat program folcloric, formațiile artistice instruite de tov. Tudor Voicila, directorul căminului cultural, au prezentat mai multe spectacole în fața publicului din Iscroni și din alte localități. S-au remarcat îndeosebi spectacolele prezentate la sediul, în 19 decembrie, și în deplasare la Dealul Babii, în 20 decembrie, prin omogenitatea și înalta scenică a întregii formații. Dansurile populare locale, interpretate cu destulă acuratețe de către cei 16 dansatori au cîștigat adeseuna unanimitate a spectatorilor. De asemenea, s-a distins grupul vocal și solistii Maria Iovan, Ion Bălăceanu, Valer Pantelimon, Liviu Iovan și alții. Taraful de muzică populară și solistii instrumentiști Viorel Căldăraru (saxofon), Marian Mulaș și Rudolf Copil (acordeon) pot reprezenta cu cinste acest cămin cultural la

viitoarele întreceri artistice ce se vor desfășura la nivel municipal și județean.

Biblioteca a organizat la rîndul ei acțiuni interesante printre care amintim „Expoziția cărții social-politice”, serile literare „Partidul comunist, inima țării” și „Te slavim Republica iubită”.

În 12 decembrie anul trecut s-a deschis festivalul filmului pentru sate la care au participat 187 de spectatori. În cadrul festivalului ce s-a desfășurat pînă la sfîrșitul lunii ianuarie 1977 s-au prezentat filme cu un bogat conținut tematic și educativ.

Acestea sînt cîteva din cele mai caracteristice activități culturale desfășurate pînă acum. Ele constituie premisele unor bogate manifestări artistice de masă ce se vor desfășura în perioada premergătoare aniversării semicentenarului creării partidului.

C. HOGMAN



În secția a doua — filatură a „Viscozei”

Foto: N. GHENA

## CONDIȚIILE LUI PICASSO

Municipalitatea Barcelonei se poate mîndri cu cea mai mare colecție publică de lucrări ale lui Picasso din lume. Încă din 1963 deține 12 pinze și peste 400 lucrări grafice. Acestea fuseseră donate de Jaime Sabartes, prieten din tinerete al lui Picasso, ulterior fidelul său secretar și manager, care le-a primit în dar din partea artistului. Sabartes intenționa să le doneze orașului natal al lui Picasso, Malaga, dar Picasso a preferat ca primul (și pînă acum unicul) muzeu ce-i este consacrat să se afle la Barcelona. În februarie 1970, Picasso, în vîrstă de 89 de ani, a donat în rîndul său Barcelonului, unde a locuit între anii 1895-1904, o importantă colecție de 213 pinze, 681 desene și 17 cafele de schite.

Picasso s-a mai declarat de acord să doneze pinza sa „Guernica” autorităților spaniole.

Toate acestea au creat impresia că se amorsează o reconciliere între marele artist și patria sa, pe care a părăsit-o definitiv cu peste 30 de ani în urmă și pe pămîntul căreia hotărîse să nu mai pășescă, atît timp cît se va menține un regim dictatorial. Colecția donată de Picasso Barcelonului, pînă recent inaccesibilă marelui public,

a inspirat municipalitatea să organizeze o expoziție, al cărei vernisaj l-a pregătit spre sfîrșitul lunii decembrie. El urma să aibă loc într-un cadru festiv și oficial. Fără îndoială, autoritățile spaniole vor face o demonstrație a reconcilierii dintre artist și Spania. Picasso a respins însă această temă a reconcilierii. Prin municipalitatea Barcelonei, el a înțeles să doneze lucrările sale compatrioților barcelonezi, nu autorităților.

La vernisaj, primarul Barcelonei, Jose Maria de Porciotes, a deschis cit se poate de simplu și neceremonios ușile palatului în stil gotic de pe Calle de Montcada nr. 17, cu cuvintele: „În aceste zile nu este timp de festivități”. Cu scurt timp înainte de festivitatea care fusese totuși pregătită, pictorul a făcut cunoscut că se opune categoric oricărei ceremonii. Dignitat de procesul de la Burgos, solidar cu demonstrații antifranchiști din Franța, Picasso nu a admis ca numele său să folosească unor ambiții de prestigiu ale autorităților spaniole și nici ca vernisajul să fie amînat. Primarul, care se lamenta în legătură cu dificultățile legale de anularea în ultimul moment a unor invitații de onoare trimise unui mare

număr de oficialități, Picasso i-a comunicat că „toamă pentru asemenea cazuri a fost inventată telegrama”.

Picasso a avut zilele trecute prilejul de a reacționa și mai brutal la zvonurile în jurul „reconcilierii”. În legătură cu tabloul „Guernica”, el a precizat la Paris, unde își are reședința, că, într-adevăr, s-a declarat de acord să cedeze opera sa guvernului spaniol, dar numai atunci cînd „libertățile publice” vor fi fost restabilite în Spania. Avocatul său, Roland Dumas, a adăugat amănuntul că între Picasso și muzeul din New York care adăpostește tabloul a intervenit un acord privind retrocedarea pinzei, atunci cînd va hotărî Picasso. Aprecieră momentului la care se va putea considera că libertățile cetățenești au fost restabilite în Spania va reveni lui Picasso. Acordul stipulează, de asemenea, că, în cazul în care Picasso va înceta din viață înainte de îndeplinirea condițiilor sale, Dumas va avea sarcina de a impune în continuare respectarea poziției lui Picasso. Această poziție a risipit toate îndoiele în legătură cu consecvența atitudinii sale politice.

Al. A.

SIMBATA 6 FEBRUARIE	20,50 Tele-enciclopedia.
15,00 Deschiderea emisiunii.	21,30 Film serial: „Incoruptibili”. Episodul „Prăbușirea trustului Arnie Seeger”.
16,00—18,00 Expediția cosmică „Apollo-14”, a doua activitate extravehiculară.	22,20 Expediția „Apollo-14”. Cuplarea modulului lunar cu nava.
18,00 Cîntărea 1966—1970 în cifre și imagini.	22,40 Telegazeta de noapte.
18,05 Bună seara, fete! Bună seara, băieți!	22,50 Campionatele europene de patină artistică — proba individuală feminină.
19,05 Avanpremieră.	
19,20 1001 de seri — emisiune pentru cei mici.	
	20,00 România '71.
	19,30 Telegazeta de seară.
	20,30 Expediția „Apollo-14”.



## FILME

PETROȘANI — 7 Noiembrie: Vagabondul, seriile I și II (4—7 februarie); LO-NEA — 7 Noiembrie: Să uciți o pasăre cîntătoare (4—6 februarie); Minerul: Degetul de fier (4—7 februarie); VULCAN: 100 de carabine (4—7 februarie); LUPENI — Cultural: „Z” (4—8 februarie); URICANI: Frații Karamazov, seriile I și II (5—6 februarie).

## Avanpremieră teatrală

### „Patru oameni fără nume”

Am mai afirmat cu altă ocazie și simțeam bucuria că avem din nou posibilitatea să ne reînnoim afirmația: în stagiunea curentă, Teatrul „Valea Jiului” a reușit o cultură hotărîtoare în existența sa din ultimii ani. Cu prilejul recentului turneu în Capitală majoritatea conștientă a remarcat dorința de afirmare, seriozitatea, exigența, chiar talentul, într-un cuvînt efortul meritoriu al întregului colectiv petrosănean care, în ciuda condițiilor precare de desfășurare a activității, practică un teatru de bună factură artistică.

Parcă dorind să reconștie impresia bună lăsată la începutul actualei stagiuni, Teatrul de stat „Valea Jiului” a înscris acum în repertoriul său o premieră pe țară. Este vorba de piesa „Patru oameni fără nume” a debutantului în dramaturgie, Radu Bădiță. Asadar, dintr-o dată două performanțe: scrijina unui debut și realizarea unei premiere pe țară.

Conștient, în sfîrșit, de menirea unui teatru profesionist, conducerea instituției dovedește un curaj care îi sade bine. E pentru prima dată, de mai mulți ani încocoare, cînd teatrul petrosănean își propune să promoveze și să sancționeze valori neîntrecute încă în circuitul artistic cotidian. Pentru că în ultima instanță aceasta e datoria de onoare a unui teatru: de a propune, lansa și consolida valori spirituale.

Ieri seară, în prezența autorului, a delegatului din partea C.S.C.A. și a consiliului artistic a avut loc vizionarea spectacolului cu piesa „Patru oameni fără nume”, realizat în cinstea semicentenarului partidului. Am urmărit cu acest prilej spectacolul și, fără a intra în detalii lo vorbă face în cronica piesei), putem anticipa sublinind că el se ridică la un bun nivel calitativ devenind, fără îndoială, un nou succes al scenei petrosăne. Dar să dăm mai bine cuvîntul cîtorva dintre participanții la vizionare pentru a ne vorbi despre spectacol. După ce și-a exprimat mulțumirea că lucrarea sa va vedea lumina scenei pentru prima dată aici, la Petrosani, Radu Bădiță ne-a declarat: Intenția mea, în ceea ce scriu este de a implica spectatorii. Sint foarte bucuros că spectacolul, așa cum îmi apare acum după această vizionare, reușește să-mi materializeze intenția. Aștept cu emoție verdictul spectatorilor.

Sînt plăcut impresionat — intervine tov. Călin Florian, regizorul spectacolului — de colectivul petrosănean cu care

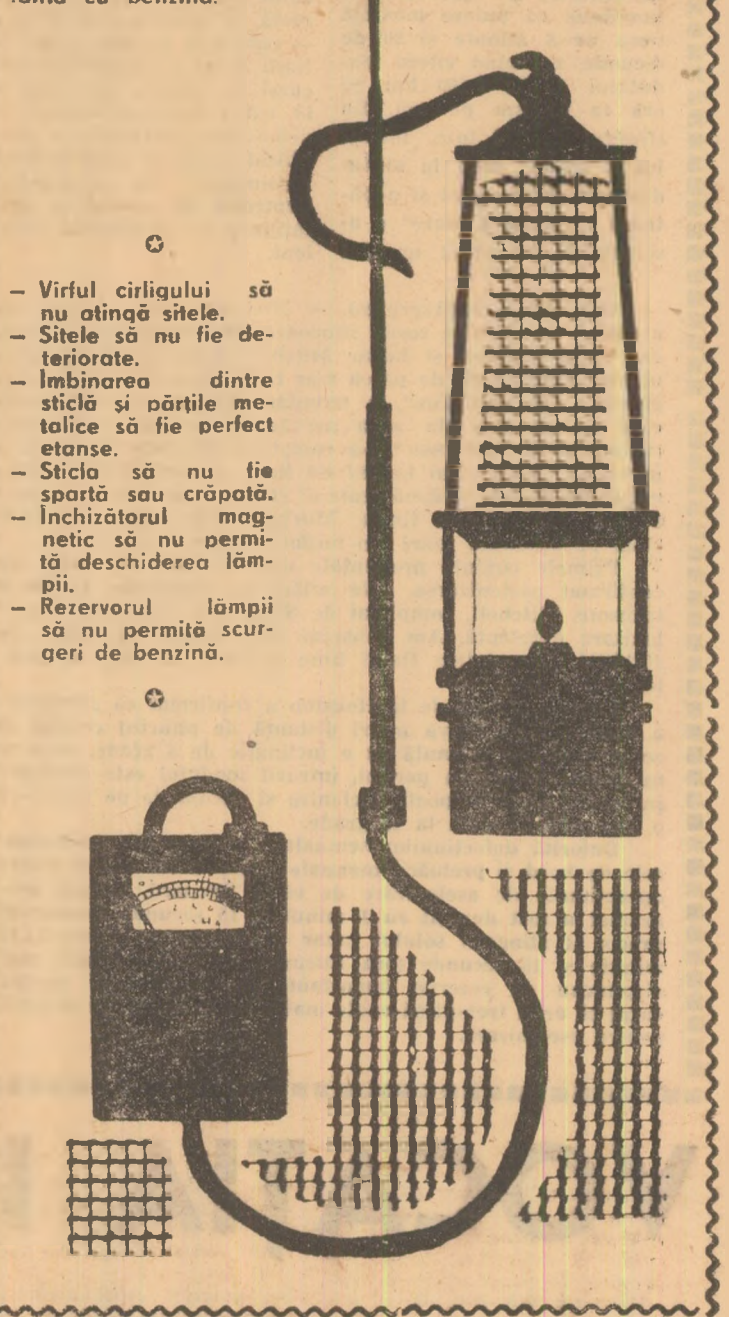
am lucrat timp de o lună, la transpunerea scenică a lucrării lui Bădiță. În ce mă privește am căutat să evit orice artificii, orice modalități care să aducă la experiment. Am mai spus-o și o repet, la noi se fac experimente mai mult din dorința de a demonstra altora că simțim deștept și moderni. Englezii, de pildă, fac experimente dar numai într-un cadru restrîns, preluînd apoi ceea ce e valoros în spectacolele „definitive”. Să nu se înțeleagă însă că am conceput un spectacol voit linear. Dimpotrivă. Împreună cu interpretii am încercat să pătrundem, cu mijloace adecvate, în substanța textului. Dacă am reușit sau nu vor aprecia spectatorii.

„În turneul din Capitală — ne-a mărturisit Petru Stoican, directorul teatrului — am rămas datori exigențelor publice bucureștene cu o lucrare de un autor român contemporan. Cu piesa lui Radu Bădiță „Patru oameni fără nume” dorim să ne răsucăm această datorie, prezentînd-o cit de curînd și publicului bucureștean. Nădăjduim că actorii noștri vor câștiga o dată adeziunea criticii de specialitate și a spectatorilor”.

Constantin PASCU

## TINE MINTE!

Controlul metanului se poate face atît cu ajutorul lămpii de siguranță cu benzină, cît și cu detectoare de metan, înainte de intrarea în mină verificînd lămpa de siguranță cu benzină.



- Virful cîrligului să nu atingă sitele.
- Sitele să nu fie deteriorate.
- Îmbinarea dintre sticla și părțile metalice să fie perfect etanșe.
- Sticla să nu fie spartă sau crăpată.
- Închizătorul magnetic să nu permită deschiderea lămpii.
- Rezervorul lămpii să nu permită scurgeri de benzină.

## Inspectoratul silvic Hunedoara-Deva

### ANGAJEAZĂ IMEDIAT

### — Contabil șef la centrul de prelucrare a fructelor de pădure Livezeni

Condiții de angajare: conform H.C.M. 914/1968, pe bază de cerere. Adresați-vă Inspectoratului silvic Deva, str. Avram Iancu nr. 27.

## ÎNTEPRINDEREA INDUSTRIALĂ DE PRODUSE PENTRU CONSTRUCȚII BUCUREȘTI

Strada Emancipării nr. 27, sectorul II, telefon 35 40 10.

### angajează pentru cariera Meri

- maiștri mecanici
- maiștri energeticieni
- excavatoriști
- mecanici utilaje
- mecanici auto
- lăcătuși
- sudori
- contabili

Se asigură cazare și salarizare în conformitate cu H.C.M. nr. 914/1968. Angajarea maiștrilor se face de către I.I.P.C. București iar a muncitorilor de către cariera Meri.

# Astronauții americani pe LUNĂ

HOUSTON 5 (Agerpres). — Vineri la ora 11,18 (ora Bucureștiului), modulul lunar „Antares”, având la bord pe astronauții americani Shepard și Mitchell, a aselenizat. Operațiunea a durat 11 minute și 12 secunde. Aselenizarea a fost realizată prin utilizarea unei tehnici noi în comparație cu cele folosite în cadrul misiunilor „Apollo” 11 și 12. Modulul lunar a început manevra sa de frânare de la înălțimea de 17 km de Lună, periseleniul orbitei joase de pe care s-a desprins de cabina de comandă, față de altitudinea de 110 km de la care a început în cazurile precedente. Operațiunea de aselenizare a avut trei etape. În prima, modulul principal al etajului de coborâre a fost pus în funcțiune cu putere maximă timp de 8 minute și 30 de secunde, reducând viteza modulului de la 6.100 km pe oră la 65 km pe oră. La sfârșitul acestei faze, modulul a coborât pînă la altitudinea de 2.240 metri și a părăsit în „poarta mare” a aselenizării, abordând unghiul

cel mai favorabil de apropiere de sol în acest moment. „Antares” a fost redresat și orientat. Din cauza defecțiunii semnalate la unul din computerele modulului lunar, Alan Shepard a preluat comanda manuală, fiind ajutat de ordinatoarele de urgență și ghidaj. Motorul a continuat să funcționeze însă cu o putere variabilă, intrind în etapa a doua — manevra de apropiere de locul aselenizării — care a durat 1 minut și 40 de secunde. Modulul s-a deplasat mai mult pe orizontală, coborînd totuși pînă la altitudinea de 1.500 metri. În acel moment, „Antares” a părăsit prin „poarta mică” — unghiul cel mai favorabil de abordare a locului pentru aselenizarea directă. A început a treia fază — coborîrea propriu-zisă. Ultimele 30 de metri au fost parcurși în coborîre pe verticală, exact deasupra locului de debarcare. „Antares” s-a imobilizat exact pe locul indicat. Astronauții au comunicat Centrului de control că operațiunea s-a desfășurat excelent.

HOUSTON 5 (Agerpres). — Nici un picior de om nu a călcat vreodată pe rocile stîncose ale regiunii Fra Mauro, dar Alan Shepard și Edgar Mitchell le-au descris în momentul aselenizării de parcă s-ar fi înapoiat într-un loc cunoscut. „Craterul Cow”, a anunțat Shepard în momentul cînd se apropia de zona prevăzută pentru aselenizare. „Chiar la dreapta mea”, l-a completat Mitchell, Shepard a precizat: „Puțin mai la sud de linia de demarcație dintre crăpăturile de trei și două crăpături” (linia ca puncte de reper). Cîteva secunde mai tîrziu, Mitchell transmitea: „Treacă chiar pe leasupra zonei din mijloc a celor trei crăpături”.

Primele cuvinte pronunțate de astronauții pe Lună au confirmat aselenizarea. „Ne aflăm pe suprafața Lunii, a transmis Mitchell, completat de Shepard: „Am avut o aselenizare excelentă. Am debarcat pe o pantă, nu chiar cea stabilită, dar sîntem fixați bine și chiar în zona de aselenizare”. Centrul spațial de la Houston a confirmat că „Antares” a aselenizat la cîțiva metri distanță de punctul central al zonei alocate, pe o pantă cu o înclinație de 8 grade, ceea ce nu prezintă nici un pericol, întrucît modulul este construit în așa fel încît să poată aseleniza și decola de pe pante cu o înclinație de pînă la 15 grade.

Datorită defecțiunilor semnalate la unul din ordinatoarele de bord și preluării manuale a executării unora dintre operațiunile de aselenizare de către Shepard, timpul programat a fost depășit cu 1 minut și 15 secunde, momentul precis al atingerii solului lunar fiind stabilit la ora 11,18 minute și 15 secunde (ora Bucureștiului). Astronauții mai dispuneau de rezerve importante de combustibil pentru cazul cîa ar fi trebuit să caute mai mult timp un loc potrivit pentru aselenizare.

# Viata internatională

## LUPTLE DIN CAMBODGIA

PNOM PENH 5 (Agerpres). — La două săptămîni după atacul întreprins asupra bazei militare și a aeroportului de la Pnom Penh, care a distrus aproape în întregime forțele aeriene ale autorităților lui Lon Nol, forțele populare de rezistență din Cambodgia au întreprins o nouă acțiune asupra unei baze aeriene situate la numai 10 km de capitala khmeră.

## Din nou, ciocniri la Belfast

BELFAST 5 (Agerpres). — În cartierele catolice ale capitalei nord-irlandeze au continuat joi, pînă noaptea tîrziu, ciocnirile între manifestații și forțele de ordine. Intre cele 39 de persoane arestate cu acest prilej se afla și un băiat de opt ani, surprins în timp ce lansa o sticlă incendiară. Vineri dimineață, doi tineri au fost găsiți răniți de o bombă, care avansase clădirea lîngă care se gă-

## Tratatul franco-algerienesc au fost suspendate

PARIS 5 (Agerpres). — France Presse relatează că tratativele franco-algeriene au fost suspendate, Ministerul Afacerilor Externe, Abdelaziz Bouteflika, șeful delegației algeriene la convor-

## REUNIUNE

NEW YORK 5 (Agerpres). — Joi, a avut loc o nouă reuniune a reprezentanților la O.N.U. ai Uniunii Sovietice, Marii Britanii, Franței și Statelor Unite.



R.F.G.: La spitalul Friedrichshain din Berlin a fost instalat la sfîrșitul anului 1969 un centru pentru transplantarea rinichilor. Pînă în prezent, aici s-au efectuat 26 operații de transplantare. Astfel tratamentul bolnavilor se face prin două metode: 1. dialize permanente cu ajutorul rinichiului artificial, 2. transplantul. Rinichiul artificială lucrează pe principul dializei: substanțele conținute în urină trec din singele bolnavului printr-o membrană foarte subțire într-o soluție salină. În cazul primei metode pacientul trebuie conectat de 2-3 ori pe săptămîna la mecanismul de rinichi artificiali. În cazul unui transplant de rinichi reușit se realizează o reabilitare relativ rapidă a pacientului făcîndu-l independent de orice aparate. În foto: Controlul tehnic al rinichiului artificial.

## Proteste în legătură cu intervenția americano-saigoneză în Laos

TOKIO 5. — Corespondentul Agerpres, Fl. Tui, transmite: K. Kawasaki, director al Biroului Internațional al Partidului Socialist Japonese, a făcut o declarație în care denunță escaladarea războiului agresiv declanșat de S.U.A. în Indochina și cere încetarea imediată a intervenției americane în Laos și Cambodgia, suspendarea imediată a acțiunilor sale în întreaga Peninsulă Indochina și retragerea tuturor trupelor americane și ale aliaților lor din sud-estul Asiei.

## pe scurt

- La Tirana au început convorbirile între o delegație a R. P. Albaniei și o delegație a R. P. Ungare în vederea încheierii protocolului cu privire la schimbul comercial dintre cele două țări pe anul 1971. Cele două delegații analizează și posibilitățile de încheiere a unui acord comercial pe termen lung (1971-1973).
- În capitala Republicii Populare Congo a avut loc o reuniune consacrată sărbătoririi celei de-a 10-a aniversări de la declanșarea luptei armate în Angola. Cu acest prilej, un reprezentant al Mișcării populare pentru eliberarea Angolei a făcut cunoscut că, în ultimele luni, forțele patriotice au scos din luptă 803 soldați portughezi, au atacat 33 de cazărmi, și au distrus numeroase vehicule și ambarcațiuni ale inamicului.
- La Bratislava a fost semnat planul de colaborare în domeniul sănătății pe anii 1971-1972 între R. S. Cehoslovacia și Republica Socialistă România, care prevede schimbul de specialiști și informații, precum și colaborarea directă dintre diferite instituții medicale. Din partea română, planul a fost semnat de Alexandru Calomfirescu, adjunct al ministrului sănătății, iar din partea cehoslovacă de către Jan Somodi, adjunct al ministrului sănătății din R. S. Slovacia.
- Prin prezentarea piesei românești „Mesterul Manole” de Lucian Blaga, Teatrul Giuleștilor din București a inaugurat Festivalul internațional de teatru de la Copenhaga, ale cărui reprezentații sînt găzduite de noua scenă a Teatrului regal din capitala daneză.
- Președintele Franței, Georges Pompidou, și-a încheiat vizita în Mauritania. La Nouakchott, președintele Pompidou a avut convorbiri cu președintele Moktar Ould Daddah și cu alți conducători ai Mauritaniei.
- Ziarul cubanez „Juventud Rebelde” informează că o brigadă de 27 de tineri, membri ai Uniunii Tinerilor Comuniști din Cuba, vor participa timp de două luni de zile la lucrările de construcție din Republica Chile.
- Un pavilion aflat în construcție la centrul de expoziții din Belo Horizonte s-a prăbușit joi. În urma acestui accident, 20 de persoane și-au pierdut viața, iar alte 30 au fost grav rănite.
- Circulația trenurilor din întreaga Suedie este practic paralizată în urma grevei feroviarilor. Această acțiune marchează începutul unor importante mișcări revendicative hotărîte de sindicatul funcționarilor de stat, în semn de protest împotriva concedierilor masive hotărîte de guvern.



Cutremur  
ROMA 5 (Agerpres). — În mica localitate italiană Folligno din regiunea Umbria s-a produs în noaptea de joi spre vineri un cutremur, care a provocat deteriorarea a numeroase clădiri. Patru dintre casele aflate în pericol de dărîmarea au fost evacuate de urgență. Nu s-au semnalat victime.

## Tunel subacvatic

Parisul și Londra vor fi legate printr-o linie ferată care va trece pe sub Canalul Minciei, întreaga călătorie durînd mai puțin de patru ore. Planurile pentru construcția acestui tunel au părăsit deja planșetele proiectanților. Linia ferată subacvatică va permite trecerea a aproximativ 4 milioane de pasageri, 3 milioane de autoturisme și 5 milioane de tone de mărfuri pe an. Tunelul va avea o lungime de 52,800 kilometri și va dispune de trei tuneli. Specialiștii apreciază că lucrările de construcție vor dura 6 ani. Costul lui va fi de aproximativ 700 milioane dolari.

## În exercițiul funcțiunii

Politia britanică nu poate deschide acțiune împotriva lui Richard Smith, de proteste și strigătur publice, pentru încălcarea normelor cu privire la combaterea „poluării sonore” a mediului înconjurător. Deși vocea lui Smith atinge 93-97 de decibeli, depășind limita de 90 de decibeli admisă în Anglia în cazul vehiculelor care circula pe drumurile publice, politia nu poate întreprinde nimic împotriva lui pentru că legea se referă numai la vehicule cu motor, nu și la persoane. În afară de aceasta, Smith folosește vocea sa extrem de puternică numai a atunci cînd se află în exercițiul funcțiunii pentru care este plătit cu... trei lire sterline pe an.

## Schelet de mamut

Scheletul unui mamut a fost descoperit recent de un grup de cercetători de la Institutul de arheologie din Bratislava, în timpul efectuării unor săpături în împrejurimile orașului Bilsence. O mare parte a scheletului este foarte bine conservată.

## Cel mic avea dreptate...

Micutul englez, George Mc Kay, în vîrstă de 10 ani, nu a fost de acord cu soluția aritmetică. El l-a scris editorului, care, după ce a examinat rezolvarea propusă de Mc Kay, i-a telefonat recunoscînd că micul matematician avea dreptate. La întrebarea editorului ce ar vrea să devină cînd va fi mare, Mc Kay a răspuns că ar dori să fie... fotbalist.

## Balena cîntă?

„Emisiunile acustice ale cetaceelor și în special ale delphinilor, constituie obiectul unor studii serioase care unora se soldează cu rezultate deosebit de interesante. Este printre altele și cazul cercetărilor întreprinse de Roger Payne de la Universitatea Rockefeller din S.U.A. asupra balenei. Potrivit omului de știință american acest cetaceu, care depășește 16 metri și cîntărește peste 48 de tone, s-a dovedit a fi un virtuoz muzicant. Balena „cîntă” în reprize de cite 8-9 minute. Interesant este faptul că ea își reia „emisiunea” exact de la aceeași notă ca la începutul ei. Omul de știință american este de părere că prin intermediul acestui „cîntec” cetaceele comunică între ele, chiar dacă distanța depășește cîteva kilometri.

# VOCAȚIA INDUSTRIALĂ

(Urmează din pag. 1)  
înă asupra războiului. Comparația se potrivește oamenilor de aici cu alți mai mult cu cit cei ce au pus solidele temelii ale Chimnitz-ului industrial. — Karl-Marx-Stadul puternic dezvoltat de astăzi — au fost țesătorii. Mînat de curiozitatea născută dintr-o simplă comparație, am parcurs cîteva file din vechea istorie a acestui puternic centru textil. Cronica orașului, reconstituită pe firul ideii onulate, notează că în preajma războiului de 30 de ani (1618-1648), aici existau deja circa 300 de țesători, fapt ce a făcut ca Chimnitz-ul să devină încă de pe atunci cel mai mare centru al producției de textile din Saxonia. O dată cu dezvoltarea micilor întreprinderi manufacturiere, creșterea vertiginosă a numărului țesătorilor, aceștia organizându-

se, potrivit „specializării în producție”, pe bresle. În 1648, de exemplu, numai breștea ciornărilor număra peste 6.000 de membri, producînd în anul amintit cifra record de 800.000 de perechi de ciorapi. Filatura manuală nu mai poate face însă față creșterii continue a cererii de produse textile. Apare mașina, mult mai productivă decît mîna țesătorului. Două mecanici locali construiesc, după un model văzut în Anglia, un daruc și o mașină de filat. Li se aduc ulterior perfecționări, numărul lor crește. Apar primele „fabrici textile”. Chimnitz-ul fiind acum cel dintîi oraș „industrial” din Saxonia. Aici începe astfel mai tîrziu decît în Anglia și Franța, dar foarte timpuriu pentru relațiile de producție germane de atunci, perioada revoluției industriale. La țigurile din Leipzig și Frankfurt

# A UNUI STRĂVECHI ORAȘ

pe Oder, orașe cu vechi tradiții comerciale, produsele textile ale Chimnitz-ului sînt apreciate și cîntate. Cînd ele își părăsesc debusele în Polonia și Rusia, în alte țări europene, ajungînd și pe piețele unor țări îndepărtate din Africa și America de Sud. Karl-Marx-Stadul a păstrat tradițiile înaintașilor, le-a dezvoltat. Astăzi, orașul are o industrie textilă extrem de puternică, construcția de mașini pentru această ramură dezvoltîndu-se paralel cu creșterea producției de țesături, tricotaje, confecții. Mașinile de tricotaș „Textima”, ca și produsele ce se obțin cu ajutorul lor, și-au câștigat o bună reputație atât în țară, cit și peste hotare.

Am avut prilejul să vizitez „VEB Tevtextilprojekt”, una din cele șase întreprinderi componente ale celui mai mare combinat textil din oraș și să stau de vorbă cu membrii din conducerea fabricii, cu maștrii, cu muncitorii. Mi-au vorbit, fără excepție, cu dragoste, despre tradițiile întreprinderii lor, despre munca depusă pentru a o ridica din ruine (fusesse grav avariată în război), despre activitatea dusă zi cu zi pentru creșterea productivității muncii (în anul trecut ea a crescut cu 12 la sută față de anul precedent). Îmbunătățirea calității produselor, ridicarea continuă a prestigiului întreprinderii, pentru încrederea acestuia, în cele mai bune condițiuni, în planul industrial de perspectivă al țării. Întreprinderea, profilată inițial pe producția de ciorapi, și-a extins specializarea fabricînd în prezent, cu prioritate, tricotaje și mașini de tricotaș. De altfel, în întregul combinat se produce în prezent cinci tipuri de astfel de mașini. Intre care DRA-5 531/2 se numără printre cele mai perfecționate. 80 la sută din produsele întreprinderii vizitate, și ale combinatului în general, sînt destinate exportului în Franța, Austria, Italia, R.F.G. și în alte țări. ...Tradiții păstrate, îndrăgite, continuente pe o treaptă superioară...

# PANĂ LA „ROLLS-ROYCE”

Cercurile economice britanice au aflat cu stupeoare că renumita firmă engleză „Rolls-Royce”, constructor de motoare de avioane și automobile de lux, se află în pragul falimentului. Conducerea societății a cerut tuturor burselor din lume să înceteze tranzacțiile cu acțiunile ei din lipsă de fonduri. Primul ministru al Marii Britanii, Edward Heath, a convocat de urgență cabinetul pentru a discuta situația creată și viitorul acestei companii. Cu maximum de încordare a fost așteptată decizia guvernului. Joi după-amiază, ministrul aviației, Frederick Corfield, a anunțat în Camera Comunelor că guvernul britanic a hotărât să cumpere o parte din acțiunile companiei „Rolls-Royce” pentru a permite menținerea activităților principale ale firmei. În ciuda intervenției guver-

nului, se apreciază în cercurile financiare londoneze, această criză va produce unor întreprinderi, bănci și alte societăți pierderi care se vor cifra în milioane de lire sterline. Pentru a evita panica — deja primele semne ale acesteia au fost destul de evidente la Londra — Banca Angliei a publicat un comunicat în care asigură că „pierderile posibile vor fi eşalonate și vor putea fi absorbite fără mari dificultăți de băncile interesate”. Banca a anunțat, de asemenea, o reducere a restricțiilor asupra creditelor bancare în favoarea companiilor afectate. Afacerea „Rolls-Royce”, considerată cea mai gravă situație de faliment înregistrată în Marea Britanie după război, a provocat rumoare la bursă din Londra. Acțiunile companiei au scăzut cu aproape 25 la sută. Criza s-a repercutat asupra întregului ansamblu de operațiuni de bursă. Astfel, indicele valorilor industriale a scăzut joi cu 7,2 puncte, cel mai mare regres de la greva minerilor din noiembrie trecut. Fondată în anul 1906 de către Henry Royce și Charles „Pratt and Whitney” și „General Electric”. Dificultățile financiare ale acestei companii au la origine contractul de livrare a 600 de motoare de avioane pentru firma americană „Lockheed” la preț fix. De la data semnării contractului, cheltuielile de producție au crescut alt de mult, încît se așteaptă ca firma să înregistreze numai în valoare de 115 milioane dolari. Printre numeroasele proiecte de anvergură internațională — militare sau civile — în care compania „Rolls-Royce” este angajată, se află avionul anglo-francez de antrenament „Jaguar” și aparatul cu decolare verticală „Harrier”, deja vîndut marinei americane. Pe plan strict militar, aproape toate avioanele armatei britanice sînt echipate cu motoare „Rolls-Royce”. În ceea ce pri-

vește aviația comercială, peste 200 de companii utilizează aparate dotate cu motoare de aceeași fabricație. Vestea dificultăților prin care trece renumita firmă britanică a provocat îngrijorări și în alte capitale ale Europei occidentale. Se amintește în acest sens că o eventuală dispariție a companiei „Rolls-Royce” va da o lovitură gravă colaborării vest-europene în domeniul aeronauticii, începută cu altă tîrziu prin proiectul franco-britanic „Concorde”. Săptămîna viitoare, Camera Comunelor urmează să ia în discuție un proiect de lege care să autorizeze guvernul de a pune în practică o serie de măsuri. De asemenea, guvernul britanic a hotărât să inițieze „consultări urgente” cu societatea americană „Lockheed” și cu Administrația Statelor Unite.



R. P. POLONĂ: Noi soluții urbanistice moderne în orașul Varșovia. În foto: Unul din cele 3 mari magazine de pe str. Marszałkowska. În planul al doilea — un bloc-torn.



Stewart Rolls, compania s-a impus rapid, ca una din cele mai prestigioase firme din lumea occidentală. Începînd cu cel de-al doilea război mondial, activitatea companiei s-a orientat, în principal, spre fabricarea de motoare de avioane. Ea a ajuns să ocupe locul al treilea în rîndul societăților occidentale constructoare de astfel de motoare, după firmele ame-